

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

3 JUIN 1957.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie
des employés.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 6.

A l'alinéa premier, remplacer les mots :

« Chaque paiement de pension autre qu'une des pensions de survie visées à l'article 4, § 2, troisième alinéa »,

par les mots :

« Chaque paiement de pension à l'exception de celles dont question à l'article 6bis ».

Art. 6bis (nouveau).

Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6bis. — § 1. L'employé qui atteint l'âge de la pension et qui a cotisé en vue de celle-ci, mais qui ne satisfait pas aux conditions prévues à l'article 5, alinéas 2 à 5, obtient inconditionnellement, s'il en fait la demande, la liquidation d'une pension correspondant à une rente théorique de vieillesse, calculée pour ordre sur base des cotisations personnelles effectivement versées en application de la présente loi, telles qu'elles figurent à son compte individuel, suivant un barème fixé par le Roi.

» § 2. Dans les mêmes conditions, la veuve d'un employé qui a cotisé en vue de sa pension obtient inconditionnellement, au plus tôt à l'âge de 45 ans, si elle ne satisfait pas

Voir :

693 (1956-1957) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
— N° 2 à 6 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

3 JUNI 1957.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor bedienden.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 6.

In het eerste lid, de woorden :

« Elke pensioenuitkering andere dan een der overlevingspensioenen, bedoeld in artikel 4, § 2, derde lid »,

vervangen door de woorden :

« Elke pensioenuitkering, met uitzondering van degene waarvan sprake in artikel 6bis ».

Art. 6bis (nieuw).

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Art. 6bis. — § 1. De bediende die de pensioenleeftijd bereikt en die met het oog hierop bijdragen gestort heeft, maar die aan de bij artikel 5, leden 2 tot 5 bepaalde voorwaarden niet voldoet, bekomt onvoorwaardelijk, indien hij daartoe de aanvraag doet, de betaalbaarstelling van een pensioen dat overeenstemt met een theoretische ouderdomsrente, berekend voor order, op grondslag van de in toepassing van onderhavige wet werkelijk gestorte persoonlijke bijdragen, zoals zij voorkomen op zijn individuele rekening, volgens een door de Koning bepaald tarief.

» § 2. In dezelfde voorwaarden bekomt de weduwe van een bediende die bijdragen gestort heeft met het oog op zijn penstoen, onvoorwaardelijk, ten vroegste op de leeftijd van

Zie :

693 (1956-1957) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
— N° 2 tot 6 : Amendementen.

aux conditions prévues à l'article 5, alinéas 2 à 5 ou à l'article 14, § 2, et si elle en fait la demande, la liquidation d'une pension d'un montant égal à 40 % de la pension correspondant à la rente théorique de vieillesse qu'aurait obtenu son époux à l'âge de soixante-cinq ans en application des dispositions du § 1 du présent article.

» La veuve peut obtenir cet avantage quel que soit son âge si elle se trouve dans les conditions prévues à l'article 14, § 1, deuxième alinéa.

» Toutefois, si les époux sont d'âges différents, la pension prévue au présent § 2 est modifiée conformément à un barème fixé par le Roi. »

Art. 8.

Compléter le § 2 par un sixième alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux prestations prévues par l'article 6bis. »

Art. 15.

Compléter l'article par un dernier alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux prestations prévues par l'article 6bis, § 2. »

Art. 16.

Compléter l'article par un dernier alinéa, libellé comme suit :

« La veuve qui demande une indemnité d'adaptation est censée renoncer au droit qu'elle pourrait faire valoir à la prestation prévue par l'article 6bis, § 2. D'autre part, la veuve qui fait valoir ses droits à ladite prestation ne peut plus obtenir ultérieurement le bénéfice de l'indemnité d'adaptation. »

Art. 23.

Compléter l'article 23 par un alinéa, libellé comme suit :

« Pendant la durée de la suspension, le bénéficiaire reçoit néanmoins d'office le paiement de la prestation prévue à l'article 6bis. »

JUSTIFICATION.

En présence du souhait formulé par certains intéressés de voir les employés qui désirent continuer à travailler après l'âge de la retraite, recevoir une pension correspondant à une rente théorique inconditionnelle équivalente à la rente qu'ils auraient pu obtenir sur base de la loi ancienne, le Gouvernement a estimé pouvoir y répondre favorablement.

La pension correspondant à la rente théorique de vieillesse ou de survie dont la jouissance est garantie inconditionnellement sera calculée sur des barèmes établis en fonction des tables de mortalité, âge des intéressés, taux de capitalisation et autres éléments techniques qui interviennent habituellement dans l'élaboration de pareils barèmes.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

45 jaar, indien zij niet voldoet aan de bij artikel 5, leden 2 tot 5 en bij artikel 14, § 2, bedoelde voorwaarden en indien zij daartoe een aanvraag doet, de betaalbaarstelling van een pensioen waarvan het bedrag gelijk is aan 40 % van het pensioen dat overeenstemt met de theoretische ouderdomsrente die haar echtgenoot, op de leeftijd van vijf en zestig jaar, in toepassing van het bepaalde in § 1 van onderhavig artikel zou verworven hebben.

» Indien de weduwe zich in de bij artikel 14, § 1, tweede lid bedoelde voorwaarden bevindt kan zij dit voordeel verwerven, welke ook haar leeftijd zij.

» Indien de echtelingen evenwel van verschillende leeftijd zijn wordt het in onderhavige paragraaf bepaalde pensioen gewijzigd overeenkomstig een door de Koning vastgesteld tarief. »

Art. 8.

Paragraaf 2 met een als volgt luidend zesde lid aanvullen :

« De bepalingen van onderhavige paragraaf zijn niet van toepassing op de bij artikel 6bis bedoelde uitkeringen. »

Art. 15.

Het artikel met een als volgt luidend laatste lid aanvullen :

« De bepalingen van onderhavig artikel zijn niet van toepassing op de bij artikel 6bis, § 2 bedoelde uitkeringen. »

Art. 16.

Het artikel met een als volgt luidend laatste lid aanvullen :

« De weduwe die een aanpassingsvergoeding vraagt wordt verondersteld afstand te doen van het recht dat zij zou kunnen doen gelden op de bij artikel 6bis, § 2 bedoelde uitkering. Anderdeels kan de weduwe, die haar rechten op genoemde uitkering doet gelden, later niet meer begunstigd worden met de aanpassingsvergoeding. »

Art. 23.

Artikel 23 met een als volgt luidend lid aanvullen :

« Tijdens de duur van de schorsing ontvangt de gerechtigde nochtans van rechtswege de betaling van de bij artikel 6bis bedoelde uitkering. »

VERANTWOORDING.

Ten aanzien van de door sommige belanghebbenden geuite wens de bedienden, die verlangen na de pensioenleeftijd te blijven arbeiden, te laten genieten van een pensioen dat overeenstemt met een onvoorwaardelijke theoretische rente, ten bedrage van de rente die zij hadden kunnen verwerven op grondslag van de vroegere wet, heeft de Regering geoordeeld daarop gunstig te kunnen antwoorden.

Het pensioen dat overeenstemt met de theoretische ouderdoms- of overlevingsrente, waarvan het genot onvoorwaardelijk gewaarborgd wordt, zal berekend zijn volgens de tarieven, vastgesteld in functie van de sterftetabellen, de leeftijd van de belanghebbenden, de kapitalisatievoet en andere technische bestanddelen die gewoonlijk bij de uitwerking van dergelijke tarieven in aanmerking worden genomen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.-E. TROCLET.